

PANEL MOUNTING

PANO MONTAJI

MONTAGE DU PANNEAU

MONTAGE DER SCHALTТАFEL

MONTAJE DEL PANEL

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΣΕ ΠΙΝΑΚΑ

面板安装

EN

WARNING : *This equipment must be installed only by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for failure to comply with the instructions in this manual. Please read the instructions in this manual before performing installation and take note of the following precautions:*

1. Ensure that all incoming AC power and other power sources are turned OFF before performing any work on the instrument. Failure to do so may result in serious or even fatal injury and/or equipment damage.
2. Before connecting the instrument to the power source, check the labels on the back of the instrument to ensure that your instrument is equipped with the appropriate power supply voltage, input voltages and currents.
3. Under no circumstances should a damaged instrument be connected to a power source.
4. To prevent potential "re or shock hazard, do not expose the instrument to rain or moisture.
5. The secondary of an external current transformer must never be allowed to be open circuit when the primary is energized. An open circuit secondary can cause high voltages, possibly resulting in equipment damage, "re and even serious or fatal injury.
6. Ensure that the current transformer wiring is secured using an external strain relief to reduce mechanical strain on the screw terminals, if necessary.
7. Do not open the instrument under any circumstances when it is connected to a power source.
8. Always supply the device with the correct rated voltage.

LOQ-35R Network Analyzer Family



1. Voltage current and frequency menu button. In programme mode it is used for previous menu.
 2. Power and Power Factor menu button. When pressed for 3 seconds connection test function is activated.
 3. Energy and tariff menu button. In programme mode it is used for navigation and decreasing selected value.
 4. THD and harmonics menu button. In programme mode it is used for navigation and increasing the selected value.
 5. Max./Min and demand menu button. In programme mode it is used for setting the selected value.
1. Πλήκτρο για το μενού τάσης, ρεύματος και συχνότητας. Στη λειτουργία προγραμματισμού, χρησιμοποιείται για την επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
 2. Πλήκτρο για το μενού ισχύος και συντελεστή ισχύος. Όταν το κρατάτε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται η λειτουργία ελέγχου σύνδεσης.
 3. Πλήκτρο για το μενού της ενέργειας και της χρέωσης. Στη λειτουργία προγραμματισμού, χρησιμοποιείται για πλοήγηση και για την ελάττωση της επιλεγμένης τιμής.
 4. Πλήκτρο για το μενού ολικής αρμονικής παραμόρφωσης (THD) και αρμονικών. Στη λειτουργία προγραμματισμού, χρησιμοποιείται για πλοήγηση και για την αύξηση της επιλεγμένης τιμής.
 5. Πλήκτρο για το μενού μέγιστων/ελάχιστων τιμών και ζήτησης. Στη λειτουργία προγραμματισμού, χρησιμοποιείται για τον ορισμό της επιλεγμένης τιμής.

Εγχειρίδιο ταχείας εκκίνησης Quick Start Manual

CONNECTION DIAGRAMS

BAĞLANTI ŞEMALARI

CONNEXION DIAGRAMME

DIAGRAMAS DE CONEXIÓN

ANSCHLUSSPLÄNE

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

连接图

TR

UYARI : *Bu cihazın panoya montajı sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Bu dokümanda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda oluşabilecek hatalara karşı, üretici "rma hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Montajdan önce bu hızlı kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz:*

1. Cihazın bağlantısından önce panoda cihaza gelecek olan hat üzerindeki enerjiyi kesiniz. Yapılmaması durumunda ölümcül yaralanma riski ve cihaz arızalanma riski mevcuttur.
2. Bağlantıyı yapmadan önce cihazın arka panelini kontrol ederek doğru klemenslere uygun seviyelerde bağlantı yapıldığından emin olunuz.
3. Cihazda herhangi bir hasar varsa şebekeye bağlanmamalıdır.
4. Olası elektriksel arızaları önlemek için cihazı, nemli ortamlardan ve su temasından koruyunuz.
5. Akım trafolarının sekonderleri, primerleri enerjiliyken açıkta bırakılmamalıdır. Sekonderi açık devre olan bir akım trafosu, yüksek gerilim sebebiyle arıza, yangın ve hatta ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
6. Akım trafolarının bağlantılarını rondela kullanarak sabitleyiniz. Gerekli durumlarda akım trafosu mekanik çekme durumlarına karşı korunmasını sağlayınız.
7. Cihazı enerjiliyken hiçbir zaman açmayınız.
8. Cihaz için her zaman uygun değerlerde besleme kullanınız.

FR

AVERTISSEMENT: *Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui "gurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:*

1. Avant de réaliser le branchement de l'appareil, assurez-vous de couper le courant de la ligne qui est situé sur le panneau qui arrive à l'appareil. Risque de blessure fatale et de la détérioration de l'appareil en cas de l'inexécution.
2. Avant de procéder au branchement, assurez-vous que les bonnes bornes soient branchées aux niveaux qui conviennent en contrôlant le panneau arrière de l'appareil.
3. S'il y a un quelconque dommage dans l'appareil, celui-ci ne doit pas être branché au réseau.
4. Pour éviter une quelconque panne électrique, évitez d'exposer l'appareil dans un lieu humide et protégez-le du contact avec de l'eau. Un transformateur de courant dont le secondaire est un circuit ouvert peut causer des pannes, le feu et même des blessures graves à cause de la tension élevée.
5. Les secondaires des transformateurs de courant ne doivent pas être laissés à découvert quand les primaires sont alimentés. Dans un tel cas, la haute tension qui se formerait dans les secondaires pourrait causer de grands dangers.
6. Fixez les branchements des transformateurs de courant en utilisant des rondelles. En cas de nécessité, assurez la protection contre les tractions mécaniques en utilisant des rondelles sur les cosses des câbles du transformateur de courant.
7. N'ouvrez jamais l'appareil quand il est sous tension
8. Utilisez toujours la valeur d'alimentation qui convient à l'appareil.

DE

WARNUNG: *Dieses Gerät darf nur von ausgebildeten Fachkräften installiert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung. Bitte lesen Sie die hier enthaltenen Anweisungen, bevor Sie die Installation vornehmen und beachten Sie die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen.*

1. Stellen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät sicher, dass die Netzspannung und alle sonstigen angeschlossenen Stromquellen abgeschaltet sind. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden an Geräten führen.
2. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes an eine Stromquelle die Typenschilder auf der Rückseite um sicherzustellen, dass Ihr Instrument für die entsprechende Versorgungsspannung sowie für die zu messenden Eingangsspannungen und -ströme geeignet ist.
3. Ein beschädigtes Instrument darf unter keinen Umständen an eine Stromquelle angeschlossen werden.
4. Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Brandgefahr oder elektrische Schläge zu vermeiden.
5. Der Sekundärkreis eines externen Stromwandlers darf niemals offen betrieben werden, wenn im Primärkreis ein Strom "ießt. Ein offener Sekundärkreis kann hohe Spannungen verursachen, die zu Schäden an Geräten, Bränden sowie zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.
6. Stellen Sie falls erforderlich sicher, dass die Verkabelung des Stromwandlers mit einer externen Zugentlastung gesichert ist, um eine mechanische Beanspruchung der Schraubklemmen zu vermindern.
7. Öffnen Sie das Instrument unter keinen Umständen, wenn dieses an eine Stromquelle angeschlossen ist.
8. Für das Gerät muss jederzeit der richtige Zufuhr eingesetzt werden.

ES

ADVERTENCIA: *El montaje de este aparato en el panel sólo lo podrán hacer personas autorizadas. El productor no será responsable de ningún manera para los defectos que resuelten por falta de obediencia a las instrucciones escritos en este manual. Lea detenidamente este manual de uso antes del montaje:*

1. Antes de conectar el aparato corte en el panel la corriente de la red unida al aparato. Hay riesgo de lesión fatal y defecto del producto en caso de no aplicar.
2. Antes de realizar la conexión revise el panel trasero del aparato y asegúrese de que ha realizado la conexión con los terminales y niveles adecuados.
3. En caso de que existiera cualquier daño en el aparato éste no debe ser conectado a la red.
4. Para prevenir posibles averías eléctricas proteja el aparato de ambientes húmedos y del contacto con el agua. Un secundario del circuito abierto pueda causar alto voltaje resuelto posiblemente en daño de equipaje fuego y hasta lesiones serio o fatal.
5. Cuando los primarios y secundarios del transformador de corriente contengan energía, no lo deje encendido. En estas situaciones la alta corriente que pudieran generar los secundarios provocaría un importante peligro.
6. Fije las conexiones de los transformadores de corriente con una arandela. Asegúrese de que el cableado del transformador de corriente es garantizado con un alivio de tensión externa para reducir la tensión mecánica sobre los terminales de tornillo, si es necesario
7. Nunca encienda el aparato cuando tenga energía
8. Utilice siempre un alimentador con valores apropiados para el aparato.

GR

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Η εγκατάσταση του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται μόνο από επαγγελματίες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν αποτυχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Μελετήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο πριν προβείτε στην εγκατάσταση και λάβετε υπόψη τις ακόλουθες προφυλάξεις:*

1. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επεξεργασία του οργάνου, βεβαιωθείτε ότι έχει διακοπεί κάθε τροφοδοσία AC ή από άλλες πηγές. Η μη συμμόρφωση με αυτή την προφύλαξη μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή ακόμα και θανάσιμο τραυματισμό ή/και σε καταστροφή του εξοπλισμού.
2. Πριν συνδέσετε το όργανο στην πηγή τροφοδοσίας, ελέγξτε τις επικές στο πίσω μέρος του, για να διασφαλίσετε ότι το όργανο διαθέτει την κατάλληλη τάση τροφοδοσίας ισχύος, την κατάλληλη τάση εισόδου και το κατάλληλο ρεύμα εισόδου.
3. Σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει να συνδέσετε ένα φαρμένο όργανο σε πηγή τροφοδοσίας.
4. Το όργανο δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία, προς αποφυγή πιθανής πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
5. Μην αφήνετε ποτέ στο δευτερεύον ενός εξωτερικού μετασχηματιστή ρεύματος με ανοικτό το κύκλωμα στο δευτερεύον μπορεί να προκαλέσει υψηλή τάση και να οδηγήσει σε πιθανή καταστροφή του εξοπλισμού, πυρκαγιά, καθώς και σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.
6. Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση του μετασχηματιστή ρεύματος είναι ασφαλισμένη με τη χρήση ενός εξωτερικού εξαρτήματος για τη μείωση της μηχανικής καταπόνησης των κοχλιωτών ακροδεκτών, εάν κριθεί απαραίτητο.
7. Σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει να ανοίγετε το όργανο όταν είναι συνδεδεμένο σε πηγή τροφοδοσίας.
8. Η συσκευή πρέπει πάντα να τροφοδοτείται με την κατάλληλη ονομαστική τάση.

CN

注意：经授权的专业人员才可在面板上安装该设备。对于因不按照本文规定的指示进行操作而产生的后果，制造商概不负责。安装前，请认真快速浏览本说明。

1. 连接设备前，请切断该设备的网络连接
2. 连接前，请检查设备面板后部，确保电子终端连接正确。
3. 如果设备损坏，请勿连接网络。
4. 防止设备发生故障，请勿将设备至于潮湿环境下或沾水。由于电流互感器二次开路时产生高电压，可能导致发生故障、火灾甚至会导致严重或致命伤害。
5. 带电时，不得断开互感器初级线圈及次级线圈器。否则，次级线圈会产生高压，造成严重损坏。
6. 电流互感器用垫圈稳固的连接。由于电流互感器二次开路时产生高电压，可能导致发生故障、火灾甚至会导致严重或致命伤害。
7. 带电时请勿打开设备。
8. 给设备输入适当的数值。

EN Technical Specifications :

- Auxiliary Supply (Un): 45-265VAC.
- Maximum voltage (Vpp) : 690V
- Current transformer : 1A/5A
- Frequency: 45-65 Hz
- Ambient temperature : -5...+55℃
- Storage temperature: -20...+70℃
- Maximum humidity: %90
- Communication protocol : RS-485
- MODBUS RTU
- IP 51

TR Teknik Özellikler:

- Besleme Gerilimi (Un): 45-265VAC.
- Fazlar arası gerilim(max.Vpp): 690V
- Akım Trafosu Sekonderi: 1A/5A
- Frekans: 45-65 Hz
- Çalışma Sıcaklığı: -5...+55℃
- Depolama Sıcaklığı: -20...+70℃
- Maksimum Nem: %90
- Haberleşme Protokolü: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 51

FR Caraceristiques Techniques

- Tension d'alimentation (Un) : 45-265VAC.
- Tension entre les phases (max.Vpp): 690V
- Secondaire du transformateur de courant: 1A/5A
- Fréquence: 45-65 Hz
- Température de fonctionnement: -5...+55℃
- Température de stockage : -20 ...+70℃
- Humidité maximum: 90%
- Protocole de communication: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 51

DE Technische Spezifikationen

- Hilfsspannung (Un): 45-265 VAC.
- Spannung zwischen den Phasen(max.Vpp): 690V
- Stromwandler 1A/5A
- Frequenz: 45-65 Hz
- Umgebungstemperatur : -5...+55℃
- Lagertemperatur: -20 ...+70℃
- Maximale Luftfeuchtigkeit: 90 %
- Kommunikationsprotokoll: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 51

ES Características Tecnicas

- Corriente de alimentación (Un): 45-265 VAC.
- Corriente entre las fases (max. Vpp): 690V
- Secundario del transformador de corriente: 1A/5A
- Frecuencia: 45-65 Hz
- Ambient temperature : -5...+55℃
- Temperatura de alojamiento: -20 ... +70℃
- Humedad máxima: 90%
- Protocolo de comunicación : RS-485
- MODBUS RTU
- IP 51

GR Technical Specifications :

- Βοηθητική παροχή (Un): 45-265V AC
- Μέγιστη τάση (Vpp): 690V
- Μετασχηματιστής ρεύματος: 1A/5A
- Συχνότητα: 45-65 Hz
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -5 έως +55° C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20 έως +70° C
- Μέγιστη υγρασία: 90%
- Πρωτόκολλο επικοινωνίας: RS-485
- MODBUS RTU
- IP 51

CN 技术规格

- 输入电压(Un): 45-265VAC.
- 相间电压 (最大.Vpp): 690V
- 电流互感器: 1A/5A
- 频率: 45-65 Hz
- 工作温度: -5...+55℃
- 存储温度: -20...+70℃
- 最大湿度: 90%
- 通讯程式: RS-485
- 网络通讯协议
- IP 51

A7582/Rev.1

Elfa

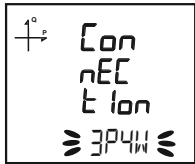
ESC → ↓ ↑ SET →

* Οι επιλογές γλωσσών είναι αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και τουρκικά.
* Language options are English, French, German and Turkish.



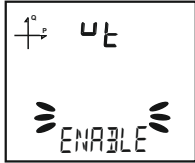
ESC → ↓ ↑ SET →

* Οι επιλογές σύνδεσης είναι 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN και ARON.
* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.



ESC ← ↓ ↑ SET →

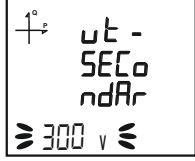
* Αν το σύστημα διαθέτει μετασχηματιστή τάσης, επιλέξτε «ENABLE».
* If there is any voltage transformer in the system select 'ENABLE'.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Το δευτερεύον του μετασχηματιστή Τάσης μπορεί να λάβει οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 50 και 300 V.

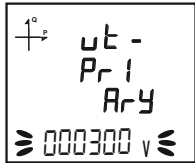
* Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Το πρωτεύον του μετασχηματιστή Τάσης μπορεί να λάβει οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 50 και 999999 V..

* Voltage transformer primary could be any value between 50-999999 V.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Το δευτερεύον του μετασχηματιστή ρεύματος μπορεί να λάβει τιμή 1A ή 5A.

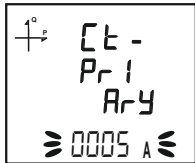
* Current transformer secondary could be 1A or 5A.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Το πρωτεύον του μετασχηματιστή ρεύματος μπορεί να λάβει οποιαδήποτε τιμή 5 και 9999 A.

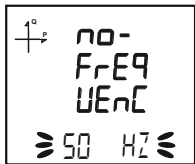
* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Η ονομαστική συχνότητα μπορεί να λάβει τιμή 50 Hz ή 60 Hz.

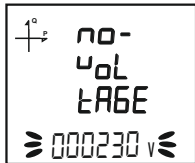
* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Οι επιλογές για την ονομαστική τάση είναι ο M/Σ τάσης και 50V* πρωτεύον/δευτερεύον.

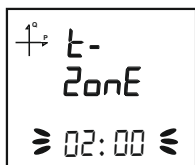
* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V*Primary/Secondary.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Η τιμή της ζώνης ώρας μπορεί να κυμανθεί από -12 έως +12 ώρες με βήματα των 30 λεπτών.

* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Προσδιορίστε την ημερομηνία.

* Specify actual date.



ESC → ↓ ↑ SET →

* Προσδιορίστε την ώρα.

* Specify actual time.



EN Use these screens during initial setup

TR Panoya montaj sırasında sol taraftaki ayarları yapınız

FR Faites les réglages indiquées en gauche pendant le montage sur le panneau.

DE Verwenden Sie diese Bildschirme bei der erstmaligen Einrichtung

ES Realice los ajustes de la parte izquierda durante el montaje del panel.

GR Χρησιμοποιήστε αυτές τις απεικονίσεις της οθόνης κατά τη διεξαγωγή της πρώτης ρύθμισης.

CN 设置时，在面板左设置按钮置操作。



EN During first power up, device will be showing installation screens. Installation phase needs to be completed first. After this phase, measurement screens can be seen. If the initial setup parameteres need to be changed later, they can be reached from network menu in setup screens.

TR Cihaza ilk enerji verildiğinde kurulum ekranı gelir. Buradaki ayarlar tamamlanana kadar cihaz ölçüm moduna geçmez. Daha sonra bu ayarları değiştirmek için programlama menüsünden şebeke ayarlarını seçebilirsiniz.

FR L'écran d'installation apparaît à la première mise sous tension. L'appareil ne passe pas à la mode de mesure jusqu'à l'accomplissement des réglages. Pour modifier ultérieurement ces réglages, vous pouvez sélectionner les réglages de circuit dans le menu de programmation.

DE Beim ersten Einschalten zeigt das Gerät die Installationsbildschirme an. Die Installation muss zuerst abgeschlossen werden. Nach dieser Phase sind die Messbildschirme zu sehen. Wenn die anfänglichen Setup-Parameter später geändert werden müssen, kann auf diese vom Netzwerk-Menü in den Setup-Bildschirmen aus zugegriffen werden.

ES Al dispositivo la primeraenergacuando se da viene la pantalla de instalacion. Los ajustesque se encuentranaquino pasa al modo de medicion de dispositivo hasta que se complete. Para cambiar esta configuración más tarde, puede seleccionar los ajustes de red des de el menú de programación.

GR Όταν η συσκευή τεθεί σε λειτουργία για πρώτη φορά, θα εμφανιστούν στην οθόνη τα μηνύματα εγκατάστασης. Αφού ολοκληρωθεί αυτή η φάση, θα εμφανιστούν οι οθόνες μέτρησης. Αν σε επόμενη φάση χρειαστεί να τροποποιήσετε τις παραμέτρους πρώτης ρύθμισης, μεταβείτε στο μενού δικτύου (network) από τις οθόνες πρώτης ρύθμισης.

CN 设备首次通电时将进入设置屏幕
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。

EN Press SET key for 3 seconds to enter setup menu

TR Ayarlar menüsüne giriş için SET tuşuna 3 sn boyunca basılı tutunuz.

FR Pour entrer dans le menu des réglages, pressez la touche SET pendant 3 secondes.

DE Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden, um in das Setup-Menü zu gelangen.

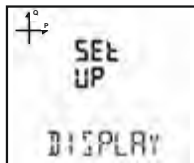
ES Para la entrada del menú de ajustes pulse el botón SET durante 3 segundos.

GR Για να μπείτε στο μενού ρύθμισης, πατήστε το πλήκτρο SET για 3 δευτερόλεπτα.

CN 按设置按钮3秒，可进入设置菜单

ESC → ↓ ↑ SET →

3 δευτερόλεπτα



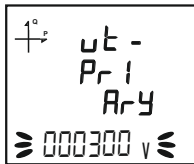
ESC → ↓ ↑ SET →

ESC → ↓ ↑ SET →

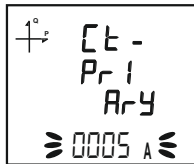


ESC → ↓ ↑ SET →

ESC → ↓ ↑ SET →



ESC → ↓ ↑ SET →



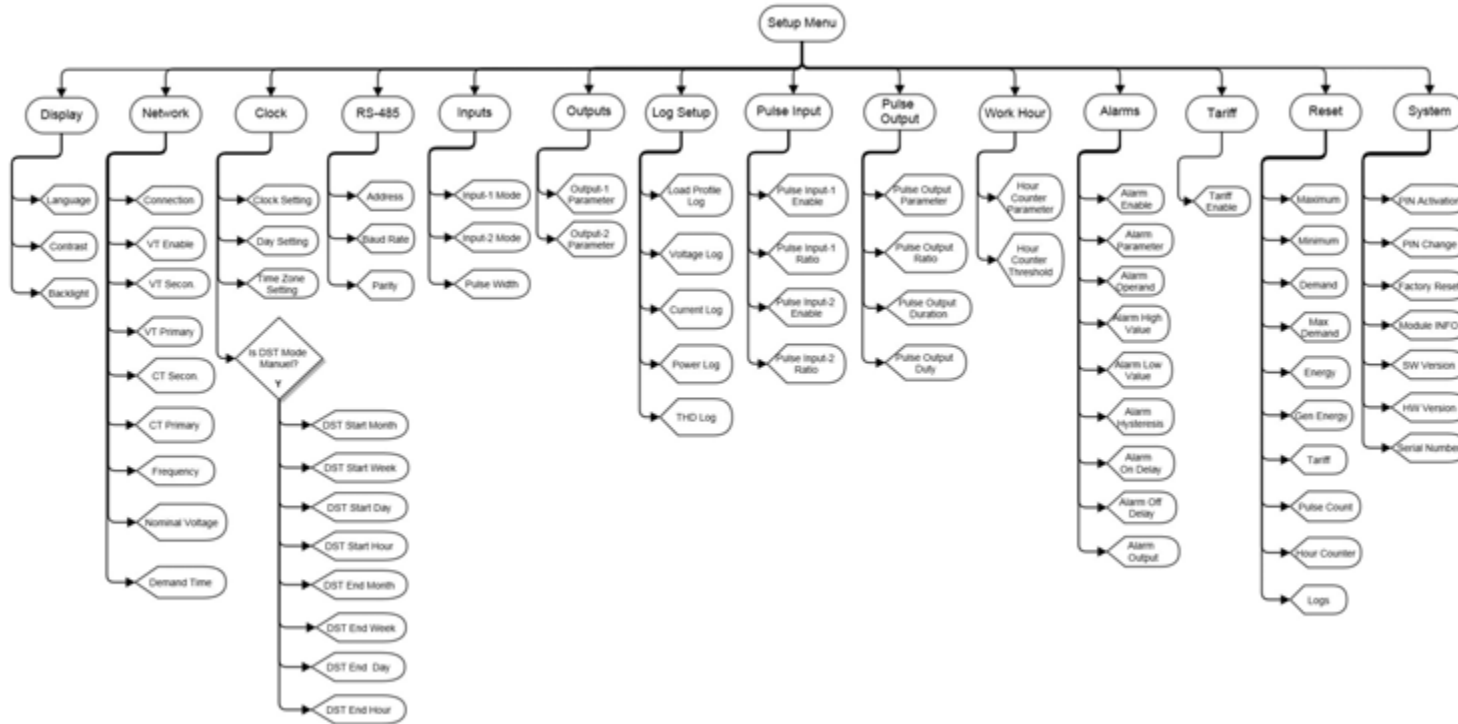
EN After entering setup menu, you can modify any parameter according to the following menu map.

GR Αφού μπείτε στο μενού ρύθμιση, μπορείτε να τροποποιήσετε οποιαδήποτε παράμετρο, σύμφωνα με τον ακόλουθο χάρτη του μενού.

TR Menüye girdikten sonra, aşağıdaki menü ağacına göre ayarlarınızı yapabilirsiniz.

FR Après l'entrée dans le menu, vous pouvez faire vos réglages selon l'arbre de menu suivant.

DE Im Setup-Menü können Sie jeden einzelnen Parameter gemäß der nachfolgend angegebenen Menüstruktur ändern.



EN This function is used to verify connections. For this, at least 20% of nominal voltage and 10% of nominal current should be applied to the device. The phase difference between current and voltage must be less than 30 degrees .

TR Bu fonksiyonun çalışabilmesi için nominal akımın en az %10 u ve nominal gerilimin en az %20 si cihaza uygulanmalıdır. Akım ve gerilim arasındaki açı farkı 30 dereceden küçük olmalıdır.

FR Pour que cette fonction puisse fonctionner, les 20% au minimum de la tension nominal doit être appliqué à l'appareil. La différence d'angle entre la tension et le courant doit être inferieur à 30 degrés.

DE Damit diese Funktion geöffnet werden kann muss Minimum 20% des nominalen Stroms dem Gerät ausgeübt werden. Der Winkel zwischen dem Strom und der Spannung muss kleiner als 30 Grad sein.

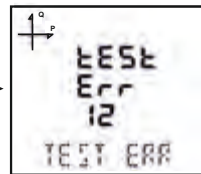
ES Para el funcionamiento de esta función al menos el 20% de la corriente nominal debe ser aplicado sobre el aparato. El ángulo entre la corriente y el voltaje debe ser de menos de 30 grados.

GR Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για τον έλεγχο των συνδέσεων. Για τη συγκεκριμένη λειτουργία, πρέπει να εφαρμόζεται στη συσκευή τουλάχιστον το 20% της ονομαστικής τάσης και το 10% του ονομαστικού ρεύματος. Η διαφορά φάσης μεταξύ ρεύματος και τάσης πρέπει να είναι μικρότερη από 30 μοίρες.

CH 为保证运行，设备的额定电压需在20%以上。电流电压之间的差角应低于30°

ESC → ↓ ↑ SET →

3 δευτερόλεπτα



EN	TR	FR	DE	ES	GR	CN
0 Connection is OK	0 Bağlantı doğru	0 Branchement correct	0 Die Verbindung ist richtig	0 La conexión es correcta	0 Η σύνδεση είναι σωστή	0 错误连接
1 CT #1 is inverse	1 CT #1 ters	1 CT #1 est inversé	1 CT #1 verkehrt	1 CT #1 al revés	1 Ο Μ/Σ ρεύματος #1 έχει αντιστραφεί	1 CT #1 相反
2 CT #2 is inverse	2 CT #2 ters	2 CT #2 est inversé	2 CT #2 verkehrt	2 CT #2 al revés	2 Ο Μ/Σ ρεύματος #2 έχει αντιστραφεί	2 CT #2 相反
3 CT #3 is inverse	3 CT #3 ters	3 CT #3 est inversé	3 CT #3 verkehrt	3 CT #3 al revés	3 Ο Μ/Σ ρεύματος #3 έχει αντιστραφεί	3 CT #3 相反
4 Change voltage L1-L2 phases	4 L1-L2 fazları ters	4 Les phases L1-L2 sont inversées	4 L1- L2 Phasen verkehrt	4 Fases L1-L2 al revés	4 Αλλαγή φάσεων L1-L2 τάσης	4 L1-L2 相位反转
5 Change voltage L1-L3 phases	5 L1-L3 fazları ters	5 Les phases L1-L3 sont inversées	5 L1 - L3 Phasen verkehrt	5 Fases L1-L3 al revés	5 Αλλαγή φάσεων L1-L3 τάσης	5 L1-L3 相位反转
6 Change voltage L2-L3 phases	6 L2-L3 fazları ters	6 Les phases L2-L3 sont inversées	6 L2 - L3 Phasen verkehrt	6 Fases L2-L3 al revés	6 Αλλαγή φάσεων L2-L3 τάσης	6 L2-L3 相位反转
7 Change voltage L1-L2-L3 phases to L3-L1-L2	7 L1-L2-L3 fazlarını L3-L1-L2 ile değiştiriniz	7 Remplacez les phases L1 L2 L3 par L3 L1 L2	7 L1 L2 L3 Phasen müssen mit L3 L1 L2 ausgetauscht werden	7 Sustituya las fases L1 L2 L3 por L3 L1 L2	7 Αντικατάσταση φάσεων L1-L2-L3 τάσης από L3-L1-L2	7 相位 L1 L2 L3 接至 L3 L1 L2
8 Change voltage L3-L2-L1 phases to L1-L3-L2	8 L3-L2-L1 fazlarını L1-L3-L2 ile değiştiriniz	8 Remplacez les phases L3 L2 L1 par L1 L3 L2	8 L3 L2 L1 Phasen müssen mit L1 L3 L2 ausgetauscht werden	8 Sustituya las fases L3 L2 L1 por L1 L3 L2	8 Αντικατάσταση φάσεων L3-L2-L1 τάσης από L1-L3-L2	8 相位 L3 L2 L1 接至 L1 L3 L2
9 Change CT #1 and CT #2	9 CT #1 ile CT #2 fazlarını değiştiriniz	9 Inversez les phases CT #1 par CT #2	9 CT #1 müssen mit CT #2 Phasen ausgetauscht werden	9 Sustituya las fases CT #1 y CT #2	9 Αλλαγή Μ/Σ ρεύματος #1 και Μ/Σ ρεύματος #2	9 相位CT #1接至 CT #2
10 Change CT #1 and CT #3	10 CT #1 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	10 Inversez les phases CT #1 par CT #3	10 CT #1 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden	10 Sustituya las fases CT #2 y CT #3	10 Αλλαγή Μ/Σ ρεύματος #1 και Μ/Σ ρεύματος #3	10 相位CT #1接至 CT #3
11 Change CT #2 and CT #3	11 CT #2 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	11 Inversez les phases CT #2 par CT #3	11 CT #2 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden	11 Sustituya las fases CT #2 y CT #3	11 Αλλαγή Μ/Σ ρεύματος #2 και Μ/Σ ρεύματος #3	11 相位CT #2接至 CT #3
12 Self test performing conditions are not met.	12 Test için uygun koşullar hazır değil	12 Les conditions convenables ne sont pas prêtes pour le test	12 Günstige Bedingungen für den Test sind nicht vorhanden	12 No existen condiciones idóneas para el test	12 Δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις διεξαγωγής αυτοελέγχου.	12 适当条件不适用于本测试